

Syngentas ALLMÄNNA VILLKOR

För SYNGENTA SEEDS AB, med kontor i Landskrona/Malmö, för försäljning och leverans av modermaterial eller växtodlingsprodukter för prydnadsväxter och grönsaksgrödor.

Artikel 1 Villkorens tillämplighet

- 1.1. Dessa villkor ska gälla varje erbjudande eller avtal mellan Syngenta Seeds AB, nedan kallat Säljaren, och en köpare, i den mån parterna inte uttryckligen gjort avsteg från ett eller flera av dessa villkor.
- 1.2. För reproducerade prydnadsväxter för vilka förädlarrätt ansökts om och/eller erhållits, tillåts endast ej återkommande produktion av blommor eller växter. Köparen ska även låta denna klausul gälla för sina köpare som överlåtelsevillkor. Överträdelse ska resultera i omedelbart betalningsskyldiga böter om 1,00 EUR per reproducerad blomma eller växt. Säljaren ska behålla sin rätt som licensinnehavare att från den överträdande parten erhålla ersättning för faktisk skada. Säljaren och/eller dennes befullmäktigade part har tillåtelse att utan hinder beträda Köparens lokaler/anläggningar för att inspektera blom- och växtproduktionen och att anlita en oberoende tredje part att kontrollera Köparens bokföring. Köparen ska samarbeta vid sådana inspektioner.

Artikel 2 Offerter, priser och orderdokumentation

- 2.1. Säljarens offerter innebär inget åtagande. En offert utan åtagande kan återkallas upp till tre dagar efter att godkännande av den mottagits. De priser som anges i offerten är exklusive moms och tillkommande kostnader som ska betalas av Köparen, inklusive, bland annat, förpackningskostnader, kvalitetssäkringskostnader och/eller fytosanitära inspektioner, importavgifter, statliga eller andra lagstadgade avgifter samt förädlarrättsersättning och eventuella andra avgifter. Priser anges i SEK.
- 2.2. Säljaren förbehåller sig rätten att periodiskt och under tiden anpassa sina priser. Varje ny prisangivelse ska upphäva det föregående priset när det gäller order som lagts efter sådan ny prisangivelse.
- 2.3. Om den kvantitet som anges i en beställning avviker från den standardkvantitet som Säljaren tillämpar eller är ett flerfaldigande av denna har Säljaren rätt att leverera nästa högre kvantitet.
- 2.4. Vikter och kvantiteter anges netto.
- 2.5. Köparen ska skriftligen i sin beställning och/eller på Säljarens första begäran ange de data, specifikationer och dokument som krävs enligt lagen i leveranslandet eller, bland annat, följande:
 - Fakturering.
 - Fytosanitära krav.
 - Internationella certifikat.
 - Övriga importhandlingar eller importdeklarationer.

Artikel 3 Skörde- och bearbetningsförhållanden

Leverans ska ske i enlighet med brukliga skörde- och bearbetningsförhållanden. Om Säljaren gör en berättigad hänvisning till skörde- eller bearbetningsförhållandena, ska Säljaren inte vara skyldig att leverera utan ska, om det är möjligt, försöka leverera i proportion till beställd kvantitet eller liknande alternativ. Om Säljaren åberopar denna inskränkning ska Köparen inte ha rätt till någon skadeersättning.

Artikel 4 Leverans

- 4.1. De Incoterms som gäller vid tiden för avtalets slutande ska vara de som gäller för avtalet. Leverans i Sverige till andra parter än växtförädlare samt leveranser utanför Sverige ska vara FCA Säljaren.
- 4.2. Säljaren skall stå för fraktkostnaden såvitt avser växtförädlare i Sverige, dock med undantag för brådskande och/eller expressleveranser samt för leveranser av prydnadsväxter i Sverige då Köparen skall stå för fraktkostnaderna.
- 4.3. Om Köparen och Säljaren inte träffat några överenskommelser om frakten, har Säljaren rätt att frakta varupartiet på det sätt han finner lämpligast. Frakten sker helt på Köparens risk. Eventuella tillkommande kostnader till följd av Köparens särskilda krav på frakt och/eller emballering ska läggas till kostnaderna för Köparen.
- 4.4. Småplantor av prydnadsväxter vilka levereras i särskilda (upphovsrättsskyddade) lådor som, beroende på kvantiteten, lastas på lastpallar. Båda dessa artiklar förblir Säljarens egendom. Köparen erkänner Säljarens upphovs- och egendomsrätt och åtar sig att agera i enlighet med dessa rättigheter.
- 4.5. Köparen ska sköta dessa lådor och lastpallar på vederbörligt sätt till dess att de insamlas av Säljaren. Parterna ska träffa överenskommelser om hur ofta dessa lådor och/eller lastpallar samlas in av Säljaren. Om dessa lådor och/eller lastpallar går förlorade eller skadas på grund av eller hos Köparen, är Köparen skyldig att till Säljaren betala 5 EUR per låda och 12,50 EUR per lastpall.

Köparen ska förvara lådor och/eller lastpallar på ett sådant sätt att Säljaren kan hämta dem på normalt sätt.

För att garantera egendomsrätten har lådorna numrerats per exemplar och registrerats med hjälp av en streckkod. Köparen får inte avlägsna streckkoden eller på annat sätt göra den oläslig. Sådant agerande ska resultera i omedelbart betalningsskyldiga böter på 1 EUR per låda, utan förfång för Säljarens rätt att göra anspråk på ett högre belopp i skadestånd från Köparen.

- 4.6. Köparen får inte fortsätta använda lådor och/eller lastpallar eller låta dem användas av tredje part, om inte detta uttryckligen avtalats skriftligen.

Artikel 5 Leveranstid

Säljaren åtar sig att leverera inom rimlig tid, i överensstämmelse med sådd- eller planteringssäsong efter att försäljningsavtalet slutits. Överenskommen leveranstid innebär ingen slutgiltig tidsfrist. Vid sen leverans ska Köparen göra en skriftlig anmälan om detta och ge Säljaren rimlig tid på sig att uppfylla överenskommelsen.

Artikel 6 Delleverans och retur

- 6.1. Säljaren får leverera de sålda produkterna i delleveranser. Detta gäller inte om en delleverans inte har något eget värde. Om produkterna levereras i delleveranser har Säljaren rätt att fakturera varje delleverans separat.
- 6.2. Returleveranser, inbegripet ömsesidigt utbyte av frö mot pelleterat frö, tillåts inte om inte så på förhand skriftligen avtalats mellan parterna. För fungicidbehandlade frön och pelleterade frön ska detta ske inom fyra månader efter leverans, för insekticidbehandlade frön och/eller primade frön och/eller primade pelleterade frön, gäller en tidsfrist på 2 månader efter leverans. Under alla förhållanden ska förpackningen vara oöppnad och oskadad. Returnering av över 10% av den totala mängden levererade frön per art kommer inte att accepteras.
- 6.3. Returnerade varor som mottagits av Säljaren i enlighet med artikel 6.2 ska återbetalas till Köparen i enlighet med följande:
 - Returnerade varor som mottagits senast två månader efter leverans: 90% av motsvarande fakturabelopp.
 - Returnerade varor som mottagits mer än två månader men senast tre månader efter leverans: 75% av motsvarande fakturabelopp.
 - Returnerade varor som mottagits mer än tre månader men senast fyra månader efter leverans: 50% av motsvarande fakturabelopp.

Returnerade varor som mottagits av Säljaren senare än fyra månader efter leverans godtas ej.

Artikel 7. Bearbetning och emballering

- 7.1. Om Köparen begär specialhantering av produkterna ska Köparen faktureras för tillhörande kostnader.
- 7.2. Produkterna kommer att emballeras i Säljarens förpackning. Denna emballering och förpackning sker på Köparens bekostnad. Emballering och förpackning återtass ej, förutom i enlighet med bestämmelserna i artikel 4.5.

Artikel 8 Äganderätt

- 8.1. De varor som Säljaren levererar ska förbli Säljarens egendom och Säljaren blir dessutom ägare till de produkter som varorna ger upphov till tills Köparen betalat inköpspriset och Köparen helt fullgjort samtliga sina övriga skyldigheter, av vilket skäl de än uppstått, gentemot Säljaren.

Bestämmelserna i punkt 1 ovan ska gälla oavsett på vilket sätt de levererade varorna eller de produkter som varorna ger upphov till har planterats och/eller anslutits till ett odlingsmedium och/eller substrat.

- 8.2. Varor som levererats av Säljaren, och som omfattas av äganderätten i enlighet med punkt 1, kan endast säljas vidare eller användas inom ramen för ordinarie affärsverksamhet. Om de säljs vidare ska Köparen både kräva behållande av äganderätt från sina köpare i enlighet med beskrivningen i punkt 1 och, vilket skall säkras genom åläggande av överlåtelsevillkor, att tredje part åtar sig att omedelbart skicka till Säljaren uppgifter om partinumner för varorna och de produkter som de ger upphov till så att alla levererade varor kan spåras till tredje part.
- 8.3. Köparen får inte pantsätta varorna eller överlåta någon annan rätt i dem.
- 8.4. Köparen ska betala de kostnader som Säljaren ådrar sig i det här sammanhanget.

Artikel 9 Betalning

- 9.1. Betalning ska ske inom 30 dagar efter faktureringsdatum till Säljarens konto. Efter denna tidsfrists utgång har Köparen gjort sig skyldig till försummelse. Vid försenad betalning skall Köparen betala årlig dröjsmålsränta motsvarande den vid varje tid gällande referensräntan enligt 9§ räntelagen med ett tillägg av 8%.

Om Köparen gjort sig skyldig till försummelse har Säljaren rätt att av Köparen kräva ersättning för eventuell växelkursförlust som han drabbats av till följd av detta.
- 9.2. Om Köparen går i konkurs, försätts i likvidation eller upphör med betalningar, ska de belopp som Köparen är skyldig betalas omedelbart och ska Säljaren ha rätt att skjuta upp vidare verkställande av avtalet och/eller upphäva avtalet, allt detta utan förfång för Säljarens rätt att kräva skadeståndersättning.
- 9.3. Om en avbetalningsplan överenskommit ska hela det återstående beloppet omedelbart förfalla till betalning utan att det krävs någon betalningsanmodan om en delbetalning är försenad. Bestämmelserna i de tre sista meningarna i artikel 9.1 ska gälla på motsvarande sätt.
- 9.4. Köparen har inte rätt att dra av något belopp mot det inköpspris som ska betalas till följd av fordran från Köparen gentemot Säljaren eller kompensera eller skjuta upp betalningen av priset på något annat sätt.
- 9.5. Säljaren förbehåller sig rätten att inte verkställa beställning om tidigare leveranser inte betalats av Köparen inom avtalad betalningstid. Säljaren är inte ansvarig för eventuell skada som drabbar Köparen till följd av sådan utebliven leverans.

Artikel 10 Indrivningskostnader

Om Köparen gjort sig skyldig till försummelse av en eller flera av sina skyldigheter ska Köparen vara betalningsskyldig för alla extra kostnader som uppstår för att erhålla betalning samt rättsliga kostnader, till ett minimum av 15% av fakturabeloppet.

Artikel 11 Ansvarsskyldighet

- 11.1. Säljaren är inte ansvarig för några skador till följd av eventuellt fel på de levererade varorna. Om Köparen åberopar ett fel i de levererade varorna ska Köparen avge ett

klagomål i enlighet med artikel 13. Klagomålet måste vara beskrivet på ett sådant sätt att det kan verifieras av Säljaren eller en tredje part.

- 11.2. Köparen åtar sig att i möjligaste mån begränsa skadan för vilken Köparen avger ett klagomål till Säljaren.
- 11.3. Vid berättigat och giltigt klagomål från Köparen skall Säljarens ansvarsskyldighet vara begränsad till varornas fakturavärde, exklusive moms, om det inte är fråga om grov vårdslöshet eller uppsåt från Säljarens och/eller dennes leverantörens sida. Säljaren skall under inga förhållanden vara ersättningskyldig för någon indirekt skada som åsamkas Köparen, såsom exempelvis förlust till följd av produktionsbortfall eller utebliven vinst. Säljaren skall dessutom under inga omständigheter vara ansvarsskyldig för skada som orsakats av påstådd försening i leveransen av varorna.
- 11.4. Eventuella skadeståndsanspråk i enlighet med dessa allmänna villkor ska preskriberas när och så snart som ett år har gått sedan leveransen av de berörda varorna, om inte sådant skriftligt anspråk skickats till Säljaren per rekommenderad postförsändelse.

Artikel 12 Användning och garanti

- 12.1. Säljaren garanterar att varorna som ska levereras i möjligaste mån uppfyller specifikationerna för dessa varor. Inga garantier gäller för produktspecifikationerna.
- 12.2. De varor som ska levereras av Säljaren är endast avsedda för odling av grödor som är avsedda för användning och/eller konsumtion av människor eller djur. Köparen erkänner uttryckligen att tillväxten av den gröda som är resultatet av och/eller odlas fram ur de levererade varorna, även om de är av högsta kvalitet, till avgörande del beror på odlingsmetod, väderförhållanden och markbetingelser samt Köparens kunskaper.
- 12.3. Eventuell garanti från Säljarens sida ska upphävas om Köparen bearbetar de levererade varorna eller låter bearbeta dem, hanterar varorna eller låter dem hanteras, förpackar om varorna eller låter dem omförpackas, eller använder och/eller förvarar varorna och/eller låter dem användas och/eller förvaras på ett felaktigt sätt.

Artikel 13 Defekter; villkor för klagomål

- 13.1. Köparen ska inspektera de inköpta varorna vid leverans – eller så snabbt efteråt som möjligt. Köparen ska kontrollera att de levererade varorna överensstämmer med avtalet, nämligen:
 - att rätt varor har levererats,
 - att kvantiteten av levererade varor överensstämmer med vad som avtalats,
 - att de levererade varorna uppfyller överenskomna kvalitetskrav eller – om sådana krav inte finns – krav som kan förväntas för ordinarie användnings- och/eller handelssyften.
- 13.2. Om några synliga defekter eller brister fastställs, ska Köparen skriftligen rapportera dessa till Säljaren inom 5 arbetsdagar efter leveransen med uppgift om parti, frakthandlingar och/eller fakturauppgifter.

- 13.3. Köparen ska skriftligen rapportera eventuella ej synliga defekter till Säljaren med uppgift om parti, frakthandlingar och/eller fakturauppgifter inom 5 arbetsdagar och/eller efter den tidpunkt då Köparen rimligtvis kunde ha upptäckt dem.
- 13.4. Om Köparen inte reklamerar defekterna på det sätt och inom den tid som anges i 13.2 och 13.3 förlorar köparen sin rätt att åberopa att varan är felaktig.
- 13.5. Vid bestående oenighet mellan parterna med avseende på groddkapaciteten, härkomsten, rasrenheten och den tekniska renheten kan en, Nederländerna, på begäran av en av parterna, på bekostnad av den av parterna som visar sig ha fel. Resultatet av denna (om-)inspektion ska vara bindande för båda parter, utan förfång för parternas rätt att föra tvister avseende konsekvenserna av sådana resultat vidare till de institutioner som anges i artikel 20.

Artikel 14 Odlingsrådgivning

Odlingsråd som ges av Säljaren sker utan åtagande. Säljaren ska under inga omständigheter vara ansvarsskyldig för eventuella avvikande resultat hos den odlade produkten till följd av de odlingsråd som givits. Köparen ska själv bedöma huruvida varorna och/eller råden är lämpliga för tillämpning på den berörda odlingen och under de lokala förhållandena.

Artikel 15 Force majeure

- 15.1. Begreppet force majeure ska förstås som omständigheter som hindrar uppfyllandet av avtalet och som inte kan hänföras till Säljaren. Dessa ska omfatta, om och i den utsträckning dessa omständigheter omöjliggör eller orimligt försvårar sådant uppfyllande: strejker vid andra företag än Säljarens, vilda strejker eller politiska strejker vid Säljarens företag, allmän brist på nödvändiga råvaror och andra varor eller tjänster som krävs för avtalade prestationer, oförutsebara förseningar i leveranser från leverantörer eller andra tredje parter som Säljaren är beroende av samt allmänna transportproblem. De uppräknade omständigheterna utgör endast exempel på force majeure-grundande omständigheter.
- 15.2. Säljaren ska meddela Köparen så snabbt som möjligt om Säljaren är oförmögen att leverera eller är oförmögen att leverera i tid på grund av force majeure.
- 15.3. Om situationen av force majeure fortsätter råda i över två månader, ska båda parterna ha rätt att upphäva avtalet. I sådant fall ska Säljaren inte vara skyldig att betala några skadestånd.

Artikel 16 Förädlarrätt eller kontraktensligt skydd av ursprungsarter

- 16.1 Utan att vara till förfång för bestämmelserna i den nederländska lagen Zaaizaad - en Plantgoedwet (sv: lagen om utsäde och planteringsmaterial) eller svensk tvingande lagstiftning, ska bestämmelserna i följande paragrafer gälla för förädlarrätt och skyddet av ursprungsarter, i den mån ingen annan bestämmelse avgivits i skriftlig överenskommelse.

- 16.2. Modermaterial av arter som skyddas av eventuell förädlarrätt som är under ansökan eller som tilldelats i Nederländerna och/eller något annat land och/eller genom överlåtelsevillkor, ska inte användas för reproduktion eller handel.
- 16.3. Den produkt som blir resultatet av det växtmaterial som levererats till Köparen ska endast säljas under sitt eget namn (artens namn) och eventuellt handelsnamn.
- 16.4. Köparen ska, på begäran, ge Säljaren tillträde till den del av sina verksamhetslokaler där de levererade varorna befinner sig vid den tidpunkten så att Säljaren får möjlighet att inspektera användningen av sådana varor. Säljaren ska meddela Köparen om sitt besök i tid.
- 16.5. Om Köparen hittar en mutant i de skyddade arterna, ska Köparen omedelbart rapportera detta till innehavaren av förädlarrätten per rekommenderad post.
- 16.6. På begäran ska Köparen, så snabbt som möjligt efter att mutanten upptäckts, till Säljaren utan kostnad tillhandahålla material från mutanten för vidare testning. Om Köparen upprätthåller mutanten, ska Säljaren ha rätt att begära material från mutanten under en period på två år efter det att Säljaren skriftligen fått meddelande från Köparen om upptäckten av mutanten och Köparen ska utan kostnad tillhandahålla sådant material till Säljaren.
- 16.7. Köparen är i synnerhet medveten om det faktum att den som upptäcker en mutant behöver tillstånd från innehavaren av förädlarrätten för den art ur vilken mutanten härstammar, för att utföra följande åtgärder med avseende på allt material av arten, inbegripet skördat material (och därför även blommor, plantor och plantdelar), nämligen:
- a. producera eller föröka (reproducera);
 - b. behandla i syfte att föröka;
 - c. erbjuda till försäljning;
 - d. sälja eller på annat sätt saluföra;
 - e. exportera;
 - f. importera;
 - g. förvara för ett av de syften som anges i a till f.
- 16.8. Köparen gottgör Säljaren för eventuella skador som åsamkas Säljaren till följd av överträdelse mot förädlarrätten eller annan immaterialrätt och/eller annan lagstiftning som styr fullgörandet av Köparens order hos Säljaren.
- 16.9. Köparen åtar sig att samverka helt enligt önskemål från Säljaren, inbegripet samarbete vid insamlande av bevis, i fall Säljaren är inblandad i rättslig process med avseende på förädlarrätt eller annan immaterialrätt. Så snart Köparen får kännedom om överträdelse mot förädlarrätten eller annan immateriell rättighet är Köparen skyldig att omedelbart skriftligen meddela Säljaren därom.

Artikel 17 Användning av varumärken, symboler eller andra tecken

- 17.1. Om inte annat avtalats skriftligen får Köparen inte använda varumärken, symboler eller andra tecken som Säljaren använder för att särskilja sina varor från andra och/eller använda identiska varumärken, symboler och andra tecken, med undantag

för vid handel med varorna i deras originalförpackning på vilken varumärken, symboler eller andra tecken påförts av eller för Säljaren själv.

- 17.2. Om de levererade varorna säljs vidare, ska denna bestämmelse även gälla för Köparens egna köpare, med påföljd av vite eller annat skadestånd.

Artikel 18 Skadeersättning

- 18.1. Köparen gottgör Säljaren för samtliga anspråk från tredje part för skador vilka påstås ha orsakats av eller på annat sätt förknippas med varor som levererats av Säljaren. Det sagda inbegriper, men är ej begränsat till, det produktansvar som kan komma att göras gällande mot Säljaren i dennes egenskap av producent av varorna. Vad som sagts i denna punkt skall dock ej gälla för det fall skada orsakats av Säljaren genom grov vårdslöshet eller uppsåt.
- 18.2. Köparen åtar sig att teckna lämplig försäkring mot anspråk som kan komma att uppstå med anledning av vad som anges i 18.1. Försäkringsvillkoren avseende en sådan försäkring skall överlämnas till Säljaren för godkännande när Säljaren så begär.

Artikel 19 Definition av termer

De termdefinitioner som Säljaren använder, i alla sina uttalanden, och som beskriver växternas reaktioner på sjukdomar och skadegörare är följande:

Immunitet: Växtsorten påverkas inte av en viss skadegörare eller sjukdom.

Hög resistens (HR): Växtsorten begränsar i stor utsträckning tillväxten och utvecklingen av en specifik skadegörare eller sjukdom under normalt skadegörar- eller sjukdomstryck, jämfört med mottagliga växtsorter. Dessa växtsorter kan dock uppvisa vissa sjukdomssymptom eller skador när skadegörar- eller sjukdomstrycket är högt.

Medelhög resistens (IR): Växtsorten begränsar tillväxten och utvecklingen av en specifik skadegörare eller sjukdom men kan visa fler symptom jämfört med högresistenta växtsorter. Växtsorter med medelhög resistens kommer att uppvisa mindre allvarliga symptom eller skador än mottagliga växtsorter under jämförbara miljöförhållanden och/eller jämförbart skadegörar- eller sjukdomstryck.

Tolerans: En växtsorts förmåga att klara ett abiotiskt tryck utan allvarliga konsekvenser för dess tillväxt, utseende och skörd.

Mottaglig: En växtsorts oförmåga att begränsa tillväxten och utvecklingen av en viss skadegörare eller sjukdom.

Artikel 20 Tvister

- 20.1. Tvist i anledning av detta avtal skall avgöras av svensk allmän domstol, varvid Lunds tingsrätt skall utgöra första instans.

Artikel 21 Modifikationer

- 21.1. Skulle någon bestämmelse i avtalet eller del därav befinnas ogiltig, skall detta inte innebära att avtalet i dess helhet är ogiltigt utan skall, i den mån ogiltigheten väsentligen påverkar parts utbyte av eller prestation enligt avtalet, skäligen jämkning av avtalet ske.

Artikel 22 Tillämplig lag

Svensk materiell rätt skall tillämpas på samtliga Säljarens och Köparens mellanhavanden med anknytning till detta avtal. Se dock punkten 16.1 angående tillämpligheten av Zaaizaad – en Plantgoedwet

2009-11-03 – Syngenta Seeds AB, Landskrona